

21/21/2016/DN

Zmluvné strany:

LZ č. 014/2016

Poskytovateľ:

sídlo:

IČO:

DIČ:

bankové spojenie:

v mene ktorej koná:

kontaktný email:

LITA, autorská spoločnosť

Mozartova 9, 811 02 Bratislava

00420166

2020848027

SK17 0200 0000 0000 0103 2012

Mgr. Magdaléna Debnárová, riaditeľka

divadelne@lita.sk

(ďalej len ako „LITA“),

vykonávajúca autorské práva k dielam autorov:

Florian Zeller – zahraničný autor dramatického diela

Elena Flašková – autorka prekladu

(ďalej len ako „Autori“)

a

Nadobúdateľ:

sídlo:

právna forma:

IČO:

DIČ:

bankové spojenie:

v mene ktorej koná:

kontaktný email:

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

Židovská 1, 815 15 Bratislava

mestská príspevková organizácia

30794 554

2021795358

SK05 0900 0000 0050 2800 1024

Ing. Vladimír Grežo, riaditeľ

zednikovicova@bkis.sk

(ďalej len ako „Nadobúdateľ“)

uzatvárajú túto

Licenčnú zmluvu

podľa ust. § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. Autorský zákon (ďalej len „Autorský zákon“)

(ďalej len „Zmluva“)

na použitie nasledovného diela a jeho prekladu v rámci divadelnej inscenácie s názvom „**PRAVDA**“ („**LA VERITÉ**“) (ďalej len „Dielo“), a to za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve.

Článok I

Predmet zmluvy

Predmetom tejto Zmluvy je udelenie licencie Nadobúdateľovi na použitie Diela spôsobom a za podmienok ďalej uvedených v tejto Zmluve a úprava s tým súvisiacich autorskoprávných vzťahov.

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko Židovská 1, 815 15 BRATISLAVA	
Došlo dňa: 10-03-2016	
Podacie číslo: 412	Reg. značka: AŽF
Vybavuje: DN	Znak bodn. a iných uložená: 10

Článok II Udelenie licencie

1. LITA udeľuje Nadobúdateľovi nevýhradnú licenciu v nasledovnom rozsahu:

spôsob použitia:	verejné vykonanie (živé predvedenie) Diela
vecný rozsah:	maximálne 20 predstavení za sezónu
časový rozsah:	od 15.01. 2016 do 15.01. 2019
územný rozsah:	Mestské divadlo Pavla Országha Hviezdoslava v Bratislave

2. Nadobúdateľ nie je oprávnený použiť Dielo akýmkoľvek iným, touto Zmluvou neupraveným, spôsobom.

Článok III Licenčná odmena

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť **licenčnú odmenu vo výške 10,6%** (slovom desať celých 6/10 percenta) z celkového hrubého príjmu z každého predstavenia, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Z toho licenčná odmena pre zahraničného autora dramatického diela je vo výške 6% netto + 0,6% účelne vynaložené náklady LITA táto suma je základom bez DPH a pre autorku prekladu 4%.
2. Nadobúdateľ sa tiež zaväzuje uhradiť podľa tejto Zmluvy nevratnú zúčtovateľnú **zálohu na licenčnú odmenu pre zahraničného autora dramatického diela vo výške 1500,- EUR** (slovom tisíc päťsto eur) + **20 % DPH**. Táto záloha už bola dňa 08.02. 2016 v plnej výške uhradená, a to na základe faktúry č. 1691800004 vystavenej zo strany LITA.
3. Nadobúdateľ sa ďalej zaväzuje uhradiť po vzájomnom odsúhlasení všetky sumy súvisiace s uzatvorením tejto Zmluvy, najmä účelne vynaložené náklady LITA, bankové poplatky a kurzové rozdiely, a to na základe faktúry vystavenej zo strany LITA. Všetky uvedené sumy tvoria základ bez DPH.
4. Uhradením sa rozumie pripísanie súm na bankový účet LITA, uvedený vo faktúre vystavenej zo strany LITA.
5. Základom pre výpočet licenčnej odmeny je hrubý príjem zo vstupného, vrátane všetkých režijných, zľavnených, prípadne iných vstupeniek. Do hrubého príjmu sa započítava i hodnota tzv. voľných vstupeniek, ktorú predstavuje priemerná cena vstupeniek.
6. Za priemernú cenu vstupeniek sa považuje podiel súčtu súm, za ktoré sa vstupenky v jednotlivých cenových kategóriách na predmetné verejné vykonanie predávajú a počtu týchto kategórií.
7. Predstavenie bez vstupného môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia bez vstupného. Výšku paušálnej licenčnej odmeny za predstavenie bez vstupného určí LITA podľa okolností prípadu. Spravidla sa licenčná odmena za predstavenie bez vstupného určí v percentuálnej výške podľa bodu 1 Článku III tejto Zmluvy, a to z priemerného hrubého príjmu z posledných 3 (troch) uskutočnených predstavení s výberom vstupného.
8. V prípadoch predstavení na charitatívne účely môže LITA udeliť bezodplatnú licenciu. Predstavenia na charitatívne účely môže Nadobúdateľ uviesť len s osobitným, predchádzajúcim a výslovným písomným súhlasom LITA, alebo súhlasom zaslaným zo strany LITA na emailovú adresu Nadobúdateľa uvedenú v záhlaví tejto Zmluvy. O tento súhlas musí Nadobúdateľ spolu s podrobným zdôvodnením požiadať LITA emailom zaslaným na emailovú adresu divadelne@lita.sk, a to najmenej 14 dní pred plánovaným uvedením predstavenia na charitatívne účely. Na účely tejto Zmluvy sa predstaveniami na charitatívne účely rozumie predstavenia uskutočnené s dobročinným cieľom, v spojitosti s ktorými nemá žiadna zainteresovaná fyzická alebo právnická osoba, najmä Nadobúdateľ, organizátor predstavenia ani iná osoba, ktorá sa na realizácii predstavenia spolupodieľa, priamy ani nepriamy, finančný ani obchodný prospech.

Článok IV

Vyúčtovanie, fakturácia, kontrola a sankcie

1. Nadobúdateľ sa zaväzuje predložiť LITA písomné vyúčtovanie všetkých predstavení za predchádzajúci kalendárny mesiac, a to vždy najneskôr do 15. dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka, a uviesť vo vyúčtovaní i prípadné predstavenia bez vstupného. Nadobúdateľ sa zaväzuje vo vyúčtovaní pravdivo uviesť všetky údaje podľa Článku III tejto Zmluvy potrebné k fakturácii, a to najmä dátumy jednotlivých predstavení a hrubé príjmy z týchto predstavení. V prípade, ak tak Nadobúdateľ neurobí, Nadobúdateľ sa zaväzuje zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 50,- EU (slovom: päťdesiat eur) za každých začatých 7 kalendárnych dní omeškania. Za prvý deň omeškania sa rozumie 16. deň v kalendárnom mesiaci nasledujúcom po mesiaci, ktorého sa vyúčtovanie týka. V prípade, ak tento deň pripadne na deň pracovného pokoja, prvým dňom omeškania sa rozumie prvý pracovný deň nasledujúci po tomto dni.
2. Na základe vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku, LITA vystaví Nadobúdateľovi faktúru so splatnosťou 14 dní, ktorú sa Nadobúdateľ zaväzuje uhradiť na účet LITA uvedený v záhlaví tejto Zmluvy. LITA vystaví faktúru do 14 dní odo dňa doručenia vyúčtovania podľa bodu 1 tohto Článku.
3. V prípade, ak by Nadobúdateľ nesplnil povinnosť podľa bodu 1 tohto Článku, licenčná odmena za príslušný kalendárny mesiac je splatná do konca kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom mal Nadobúdateľ povinnosť zaslať vyúčtovanie spôsobom podľa bodu 1 tohto Článku.
4. V prípade oneskorenej úhrady je LITA oprávnená účtovať si úroky z omeškania za každý deň omeškania, a to podľa predpisov občianskeho práva.
5. LITA má právo kedykoľvek vykonať u Nadobúdateľa kontrolu všetkých účtovných záznamov a dokladov, ako aj správnosti údajov uvedených vo vyúčtovaní podľa bodu 1 tohto Článku. Nadobúdateľ je povinný túto kontrolu umožniť a poskytnúť LITA všetku potrebnú súčinnosť. Ak LITA zistí a preukáže akúkoľvek nezrovnalosť, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 100,- EUR (slovom: jednosta eur). LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodu 1 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. Ak Nadobúdateľ neoznámí predstavenie bez vstupného spôsobom podľa bodu 8 Článku III, Nadobúdateľ sa zaväzuje okrem paušálnej licenčnej odmeny podľa bodu 7 Článku III tejto Zmluvy, uhradiť aj zmluvnú pokutu vo výške 50,- EUR (slovom: päťdesiat eur).

Článok V

Ďalšie ustanovenia

1. Nadobúdateľ je povinný chrániť všetky osobnostné práva Autorov, vrátane ochrany pred akýmkoľvek hanlivým nakladaním s Dielom. Na všetkých webových stránkach, plagátoch, oznámeniach a akýchkoľvek iných propagačných materiáloch musia byť uvedené mená všetkých Autorov. Nadobúdateľ sa zároveň zaväzuje uviesť aj pôvodný názov Diela, a to v slovenskom aj pôvodnom jazyku.
2. Akékoľvek úpravy Diela, vrátane zmien v názvoch, sú dovolené iba s predchádzajúcim výslovným písomným súhlasom LITA.
3. Nadobúdateľ sa zaväzuje doručiť LITA bezodkladne, najneskôr však do 10 dní odo dňa prvej premiéry, propagačné materiály k predstaveniu, a to: **2 ks bulletin, 3 ks plagát, fotografie, recenzia.**
4. Nadobúdateľ nie je oprávnený na poskytovanie sublicencie, ani na postúpenie licencie.
5. Ak Nadobúdateľ akýmkoľvek spôsobom poruší body 1 až 4 tohto Článku, Nadobúdateľ sa zaväzuje uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 300,- EUR (slovom: tristo eur) za každé porušenie. LITA je zároveň oprávnená domáhať sa náhrady škody, ktorá vznikne v dôsledku nesplnenia povinnosti Nadobúdateľa podľa bodov 1 až 4 tohto Článku, a to vo výške presahujúcej túto zmluvnú pokutu.
6. LITA má právo na **4 voľné (bezodplatné) vstupenky**, a to na vopred dohodnutý termín predstavenia.

Článok VI Odstúpenie od Zmluvy

1. LITA je oprávnená od tejto Zmluvy odstúpiť v nasledujúcich prípadoch:

(i) Nadobúdateľ porušuje rozsah licencie definovaný v Článku II tejto Zmluvy a toto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.

(ii) Nadobúdateľ použije Dielo spôsobom znižujúcim jeho hodnotu a takéto porušenie neodstráni ani v dodatočnej lehote, ktorú mu LITA poskytla svojou písomnou upomienkou.

2. Odstúpením od Zmluvy nie je dotknuté právo na náhradu škody spôsobenej porušením alebo nesplnením povinnosti, nárok na vydanie bezdôvodného obohatenia a nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty v súvislosti s už uskutočneným použitím Diela.

Článok VII Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) rovnopisoch, jeden (1) rovnopis je určený pre LITA a jeden (1) pre Nadobúdateľa. Na akékoľvek zmeny a doplnky tejto Zmluvy sa vyžaduje písomná forma.
2. Ak nie je v tejto Zmluve výslovne uvedené inak, vzťahy zmluvných strán sa riadia ustanoveniami zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon a Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
3. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť nasledujúci deň po jej zverejnení.
4. Zmluvné strany činia nesporným, že udelenie licencie podľa tejto Zmluvy sa vzťahuje aj na predstavenia uskutočnené od 15.01. 2016 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

V Bratislave dňa _____

"podpísané"

Mgr. Magdaléna Debnárová
riadiťka LITA

V Bratislave dňa 10 MAR. 2016

"podpísané"

Ing. Vladimír Gréžo
riadiť